

167N ELECTROSEERRADURA / ELECTROLOCK ÉLECTROSEERRADURA / ELEKTROSCHELOSS

Instrucciones de instalación
Español

Instructions d'installation
Français

1 DESCRIPCIÓN

Advertencias

La electrocerradura es un dispositivo de cierre para instalaciones de puertas motorizadas, de apertura hacia el interior, que dispongan de un cuadro de maniobra con conector para electrocerradura de 17Vdc (12Vac).

► Instale el aparato respetando las indicaciones de estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.

Características

- Bobina de desbloqueo de 17Vdc (12Vac).
- Equipada con microinterruptor de final de carrera (normalmente cerrado) cuyos contactos se abren al bloquearse el pestillo. Puede conectarse al conector del final de carrera de cierre (FCC) del cuadro de maniobra, en instalaciones en las que el recorrido de la puerta se controla mediante finales de carrera.
- Se suministra un kit prolongador de bombillo para puertas de gran espesor.

Contenido

- Kit prolongador: dos tornillos (1), tubo prolongador (2), placa (3), arandela de fijación (4)
- Electrocerradura montada (5) / cuatro tornillos de fijación (7)
- Caja del pestillo (6) y dos tornillos de fijación (8)
- Tres llaves para la cerradura

2 INSTALACIÓN

► Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.

Preparación para puerta de espesor superior a 60mm

La cerradura está equipada con un tubo de bombillo que permite montarse en puertas de un grosor máximo de 60mm. Si quiere instalarla en una puerta de mayor grosor (hasta 100mm), instale el kit prolongador suministrado (vea figura 1).

Fixación en la puerta

- 1 Elija la posición de instalación. Puede instalarla verticalmente (fig. 2) u horizontalmente (fig. 3).
- 2 Marque la posición de montaje.
 - El orificio para el bombillo debe estar a 60mm del borde de la puerta (cota A).
 - La separación entre la caja de la electrocerradura y la caja del pestillo debe ser de 4mm (cota B).
- 3 Fije la electrocerradura (5) y la caja del pestillo (6) a la puerta mediante los tornillos suministrados (7) y (8). En caso de fijación vertical contra el suelo (fig. 5), necesitará adquirir por separado el encastramiento de suelo (ref. LV9986).
- 4 Compruebe que la cota C (1mm) es correcta (fig. 6 o fig. 7). En caso contrario realice los ajustes necesarios.

Conecciones (fig. 8)

- Realice la instalación siguiendo el reglamento de baja tensión y las normas aplicables.**

► Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra para realizar las conexiones.

- 1 Conecte las bobinas (9) al conector "electrocerradura" del cuadro de maniobra.
 - Utilice cable de 0,75mm².
- 2 Si el recorrido de la puerta está controlado mediante finales de carrera, puede emplear el micróruptor incorporado (10), conectándolo al conector "FCC" del cuadro de maniobra.
 - Utilice cable de 0,75mm².

1 DESCRIPTION

Avertissements

L'électroserreure est un dispositif de fermeture pour des installations de portes motorisées, avec ouverture vers l'intérieur, munies d'une armoire de commande avec un connecteur pour électroserreure de 17Vdc (12vac).

► Installez l'appareil en respectant les indications de ces instructions. Une utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.

Caractéristiques

- Manette de déblocage de 17Vdc (12vac).
- Equipée avec un microinterrupteur de fin de course (normalement fermé) dont les contacts s'ouvrent lorsque le verrou est bloqué. Le connecteur de fin de course de fermeture de l'armoire de commande peut être connecté sur des installations dans lesquelles le parcours de la porte est contrôlé par des fils de course.
- Un kit cylindre extensible est fourni pour portes de grande épaisseur.

Contenu

- Kit extensible: deux vis (1), cylindre extensible (2), plaque (3), rondelle de fixation (4)
- Électroserreure montée (5) et quatre vis de fixation (7)
- Boîtier du verrou (6) et deux vis de fixation (8)
- Trois clés pour la serrure

2 INSTALLATION

► Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.

Préparation pour porte à épaisseur supérieure à 60mm

La serrure est équipée d'un cylindre qui peut être installé sur des portes avec une épaisseur maximale de 60mm. Si vous désirez l'installer sur une porte plus épaisse (jusqu'à 100mm), installez le kit extensible fourni (voir illustration 1).

Fixation sur la porte

- 1 Choisissez la position d'installation. Vous pouvez l'installer verticalement (illustration 2) ou bien horizontalement (illustration 3).
- 2 Marquez la position de montage.

**■ Le trou pour le cylindre doit être à 60mm du bord de la porte (cote A).
■ La séparation entre le boîtier de l'électroserreure et le boîtier du verrou doit être de 4mm (cote B).**

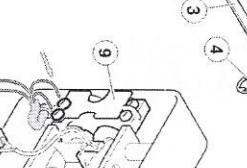
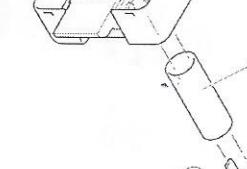
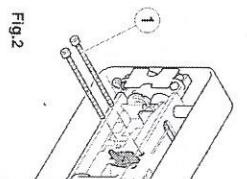
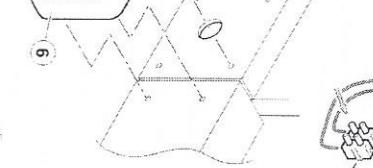
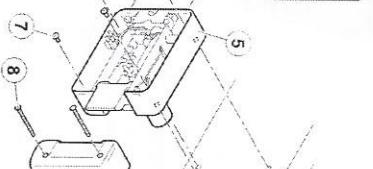
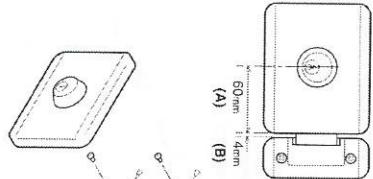
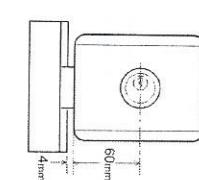
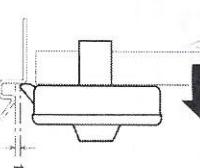
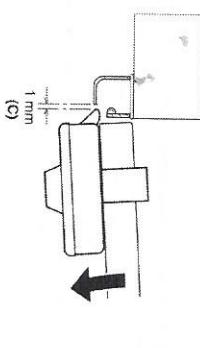
- 3 Fixez l'électroserreure (5) et le boîtier du verrou (6) à la porte avec les vis fournies (7) et (8). En cas de fixation verticale contre le sol (illustration 5), vous devrez acquérir séparément l'encastrement au sol (ref. LV9986).
- 4 Vérifiez que la cote C (1mm) est correcte (illustration 6 ou illustration 7). Dans le cas contraire, réalisez les réglages nécessaires.

Connexions (illustration 8)

- Réalisez l'installation en suivant le règlement de basse tension et les normes applicables.**

► Consultez les instructions de l'armoire de commande pour réaliser les connexions.

- 1 Connectez les bobines (9) au connecteur "électroserreure" de l'armoire de commande.
 - Utilisez un câble de 0,75mm².
- 2 Si le parcours de la porte est contrôlé par des fins de course, vous pouvez utiliser un microrupteur incorporé (10), en le connectant au connecteur "FCC" de l'armoire de commande.
 - Utilisez un câble de 0,75mm².



1 DESCRIPTION

Warnings

The electrolock is a closing device for inward opening motorised gate installations which have a control panel with a connector for an electrolock of 17Vdc (12Vac).

- ⚠️ Install the device in line with these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.**

Characteristics

- 17Vdc (12Vac) unlocking coil.
- Fitted with an end of travel microswitch (normally closed), the contacts of which open when the bolt is unlocked. It can be connected to the closing end of travel (FCC) connector in those facilities in which the gate is controlled by way of ends of travel.
- A cylinder extension kit is supplied for particularly thick gates.

Content

- Extension kit: two screws (1), extension tube (2), strip (3), attachment washer (4)
- Mounted electrolock (5) and four attachment screws (7)
- Bolt case (6) and two attachment screws (8)
- Three keys for the lock

2 INSTALLATION

⚠️ Discard the packaging safely and in an environmentally friendly manner.

Preparation for gate of over 60mm thick

The lock is equipped with a cylinder tube which can be mounted in gates of over 60 mm thick. For installation in a thicker gate (up to 100mm), install the supplied extension kit (see figure 1).

Attachment in the gate

- Choose the installation position. It can be installed vertically (fig. 2) or horizontally (fig. 3).
- Mark the assembly position.
- The orifice for the cylinder must be 60 mm from the edge of the gate (level A).
☞ The separation between the electrolock case and the bolt case must be 4 mm (level B).
- Attach the electrolock (5) and the bolt case (6) to the gate using the supplied screws (7) and (8). In the case of vertical attachment on the ground (fig. 5), the locking devices for the ground must be acquired separately (ref. LV9986).
- Check that level C (1mm) is correct (fig. 6 or fig. 7). If it is not, make the necessary adjustments.

2 INSTALAÇÃO

⚠️ Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.

Preparação para porta de espessura superior a 60mm

A fechadura está equipada com um tubo de cilindro que permite a montagem em portas com uma grossura máxima de 60mm. Se deseja fazer a instalação numa porta mais grossa (até 100mm), instale o kit de prolongamento fornecido (ver figura 1).

Fixação na porta

- Escolha a posição de instalação. A instalação pode ser vertical (fig. 2) ou horizontal (fig. 3).
- Marque a posição de montagem.
 - O orifício para o cilindro deve estar a 60mm da borda da porta (cota A).
☞ A separação entre a caixa da electrofechadura e a caixa da lingüeta deve ser de 4mm (cota B).
 - Prieta a electrofechadura (5) e a caixa da lingüeta (6) à porta com os parafusos fornecidos (7) e (8). No caso de fixação vertical, contra o solo (fig. 5), necessitará adquirir, separadamente, o encravamento de solo (ref. LV9986).
 - Verifique se a cota C (1mm) está correcta (fig. 6 ou fig. 7). Caso contrário, faça os ajustes necessários.

Ligações (fig. 8)

⚠️ Complete the installation in line with the low voltage regulations and applicable rules.

⚠️ Check the instructions for the control panel in order to make the connections.

- Connect the coils (9) to the "electrolock" connector of the control panel.
- If the travel of the gate is controlled using ends of travel, use the incorporated microswitch (10), connecting it to the "FCC" connector of the control panel.
- Use 0.75mm² cable.

1 BESCHREIBUNG

Warnhinweise

Das Elektroschloss ist eine Verriegelungsvorrichtung für motorisierte Tore, die nach innen öffnen und über eine Steuerung mit einer Steckverbinderung für ein 17Vdc (12Vac) Elektroschloss verfügen.

- ⚠️ Montieren Sie das Gerät entsprechend dieser Installationsanweisung. Der unzweckmäßige Gebrauch kann zu Störungen und Gefahrsituationen führen.**

Eigenschaften

- Botina de desbloqueio de 17Vdc (12Vac).
- Equipada com microinterruptor de fim de curso (normalmente fechado), cujos contactos se abrem ao ser bloqueada a lingüeta. Pode ser ligada ao conector de fim de curso de fecho (FCC) do quadro de manobra, em instalações onde o trajecto da porta é controlado através de fins de curso.
- Para portas de grande espessura é fornecido um kit de prolongamento do cilindro.
- Kit de prolongamento: doisparafusos (1), tubo de prolongamento (2), chapa de sustentação (3), anilha de fixação (4)
- Electrofechadura montada (5) e quatro parafusos de fixação (7)
- Caixa da lingüeta (6) e dois parafusos de fixação (8)
- Três chaves para a fechadura

2 MONTAGE

⚠️ Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf eine umweltfreundliche und sichere Art und Weise.

Vorbereitungen für ein Tor von mehr als 60mm Dicke

Das Schloss ist mit einem Zylinderrohr ausgestattet, welches bei Toren von maximal 60mm oder waagerecht (Abb.3) einzubauen. Sie bitte das mitgelieferte Verlängerungsset (siehe Abbildung 1).

Befestigung am Tor

- Wählen Sie die Anbauposition. Sie können das Schloss entweder senkrecht (Abb. 2) oder waagerecht (Abb.3) einbauen.
- Markieren Sie die Anbauposition.
 - Der Abstand zwischen dem Gehäuse des Elektroschlusses und dem Riegelgehäuse sollte 4mm betragen (Maß B).
 - Befestigen Sie das Elektroschloss (5) sowie das Riegelgehäuse (6) an das Tor mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (7) und (8). Falls Sie sich für die Montage senkrecht zum Boden entscheiden (Abb. 5), müssen Sie gesondert die Bodenverregelungswichtung erwerben (Ref. LV9986).
 - Überprüfen Sie ob das Maß C (1mm) korrekt ist (Abb. 6 oder Abb. 7). Wenn nicht, unternehmen Sie entsprechende Justierungsmaßnahmen.

Verbindungen (Abb. 8)

⚠️ Führen Sie die elektrische Installation unter Einhaltung der geltenden örtlichen Bestimmungen durch.

⚠️ Um die Verbindungen durchzuführen beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung der Steuerung.

- Schließen Sie die Spulen (9) an die Anschlussstellen "Elektroschloss" der Steuerung an.
- Wenn der Torlauf mittels Endanschlägen kontrolliert wird, können Sie den integrierten Mikroschalter (10) benutzen, indem Sie ihn an die „ESL“ Anschlussstelle der Steuerung anschließen.
- ☞ Benutzen Sie Kabel mit einem Querschnitt von 0,75mm².
- ☞ Benutzen Sie Kabel mit einem Querschnitt von 0,75mm².